

Brusel 12. září 2025
(OR. en)

12638/25

FIN 1054
INST 254
PE-L 29

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Č. dok. Komise:	12246/25
Předmět:	Převod prostředků č. DEC 13/2025 v rámci oddílu III – Komise – souhrnného rozpočtu na rok 2025 – schválení – schválení dopisu

1. Dne 26. srpna 2025 předložila Komise v souladu s čl. 31 odst. 1 finančního nařízení¹ Radě návrh na převod prostředků č. DEC 13/2025.

Účelem tohoto návrhu je převést částku 825 000 EUR v prostředcích na závazky a v prostředcích na platby a částku 325 000 EUR z článku 30 02 02 (*Rozlišené prostředky*) do článku 08 05 01 (*Stanovení rámce správy pro rybolovné činnosti prováděné rybářskými plavidly Unie ve vodách třetích zemí*), jak je uvedeno v dokumentu 12246/25.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2024/2509 ze dne 23. září 2024, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie (přepřacované znění) (Úř. věst. L, 2024/2509, 26.9.2024, [ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj)).

2. Cílem tohoto převodu je pokrýt finanční závazky za rok 2025 vyplývající z nového prováděcího protokolu k Dohodě o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Demokratickou republikou Svatý Tomáš a Princův ostrov (2025–2029).
3. Rozpočtový výbor tento návrh na převod projednal na zasedání dne 12. září 2025.
4. Po tomto projednání se Rozpočtový výbor kvalifikovanou většinou dohodl, že navrhne, aby Výbor stálých zástupců doporučil Radě schválit:
 - navrhovaný převod prostředků ve znění uvedeném v dokumentu 12246/25 a
 - návrh dopisu uvedený v PŘÍLOZE této poznámky.

NÁVRH DOPISU

Odesílatel: předseda nebo předsedkyně Rady

Příjemce: předsedkyně Komise

Kopie: předsedkyně Evropského parlamentu

Vážená paní předsedkyně,

v souladu s čl. 31 odst. 6 finančního nařízení ze dne 23. září 2024¹ Vám oznamuji, že Rada schválila převod prostředků č. DEC 13/2025 v rámci oddílu III – Komise – souhrnného rozpočtu na rok 2025.

(zdvořilostní zakončení)

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2024/2509 ze dne 23. září 2024, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie (přepracované znění) (Úř. věst. L, 2024/2509, 26.9.2024, [ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj)).